

DEU	Montageanweisung	POL	Instrukcja instalacji
ENG	Installation Instructions	DAN/NOR	Installasjonsinstruktus
FRA	Instructions d'installation	SWE	Installationsinstruktioner
ITA	Istruzioni di montaggio	FIN	Asennusohje
ESP	Instrucciones de montaje	RUS	Инструкции по установке
NDL	Installatievoorschrift		



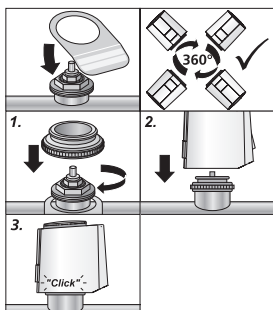
M4410C4540

INSTALLATION INSTRUCTIONS

MONTAGE



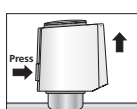
Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
МОНТАЖ



DEMONTAGE

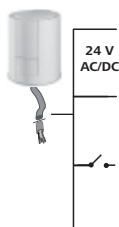


Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
деМОНТАЖ



ANSCHLUSS

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexion
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



braun - brown - brun - marrón - bruin - Brązowy - marrone - brun - ruskea - коричневый
blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий
schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muusta - negro - черный
grau - grey - gris - grijs - gris - szary - grigio - grå - harma - серый



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16

Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

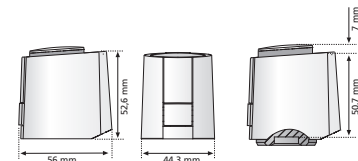
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuritelohäide (DC versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16

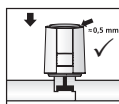
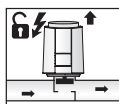
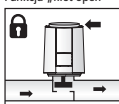


Stromlos-zu
Normally Closed

NC

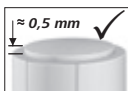
„First-Open“-Funktion
"First-Open" function
Fonction „First-Open“
Función de contacto abierto
"First-Open" functie
Funkcja „first open“

Funzione "First-Open"
"First-Open" funksjon
"Första-gången" funktion
"First-Open" toiminta
функция „first open“



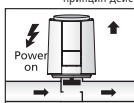
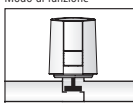
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptació
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



DEU

Technische Daten:

Betriebsspannung:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 300 mA für max. 2 min
Schaltstrom, Endschalter:	24 V: 3 A (1 A)
Stellkraft:	100 N +5 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 ... +60 °C
Lagertemperatur:	-25 ... +60 °C

ENG

Technical Specifications:

Operating voltage:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Operating power:	1 W
Max. inrush current:	< 300 mA for max. 2 min.
Switching current, end switch:	24 V: 3 A (1 A)
Actuating force:	100 N +5 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 ... +60 °C
Storage temperature:	-25 ... +60 °C

FRA

Spécifications techniques:

Tension de service :	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Consommation :	1 W
Courant d'enclenchement :	< 300 mA pendant max. 2 min
Courant d'enclenchement, Interrupteur de fin de course:	24 V: 3 A (1 A)
Force :	100 N +5 %
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 ... +60 °C
Température de stockage :	-25 ... +60 °C

ITA

Dati tecnici:

Tensione d'esercizio:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 300 mA per max. 2 min
Corrente di commutazione, finecorsa:	24 V: 3 A (1 A)
Forza:	100 N +5 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 ... +60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 ... +60 °C

ESP

Datos técnicos:

Tensión:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 300 mA para un máximo de 2 min
Intensidad en el contacto auxiliary:	24 V: 3 A (1 A)
Fuerza:	100 N +5 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 ... +60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 ... +60 °C

NDL

Technische gegevens:

Bedrijfsspanning:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Verbruik:	1 W
Inschakelstroom:	< 300 mA voor max. 2 min
Schakelstroom, Eindschakelaar:	24 V: 3 A (1 A)
Kracht:	100 N +5 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 ... +60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 ... +60 °C

POL

Dane techniczne:

Napięcie robocze:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 300 mA dla maks. 2 min
Prąd zestyku łącznika krańcowego:	24 V: 3 A (1 A)
Siła nastawcza:	100 N +5 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 ... +60 °C
Temperatura składowania:	-25 ... +60 °C

DAN

NOR

Tekniske data:

Driftsspænding:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 300 mA i max. 2 min
Koblingsstrøm, Endestopafbryder:	24 V: 3 A (1 A)
Kraft:	100 N +5 %
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 ... +60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 ... +60 °C

SWE

Tekniska data:

Driftsspänning:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 300 mA för max. 2 min
Brytström, Gränsställare:	24 V: 3 A (1 A)
Kraft:	100 N +5 %
Skyddsätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 ... +60 °C
Lagringstemperatur:	-25 ... +60 °C

FIN

Tekniset tiedot:

Toimintajännite:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Käyttöteho:	1 W
Kytentävirta:	< 300 mA enint. 2 min:lle
Kytentävirta, Päätekytkin:	24 V: 3 A (1 A)
Voima:	100 N +5 %
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 ... +60 °C
Varastointilämpötila:	-25 ... +60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	24 В, AC/DC, +20 %...-10 %
Рабочая мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 300 мА макс. 2 мин
переключение ток, концевой выключатель:	24 В: 3 А (1 А)
Сила:	100 Н +5 %
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0 ... +60 °C
Темп. складирования:	-25 ... +60 °C

